

**nova**

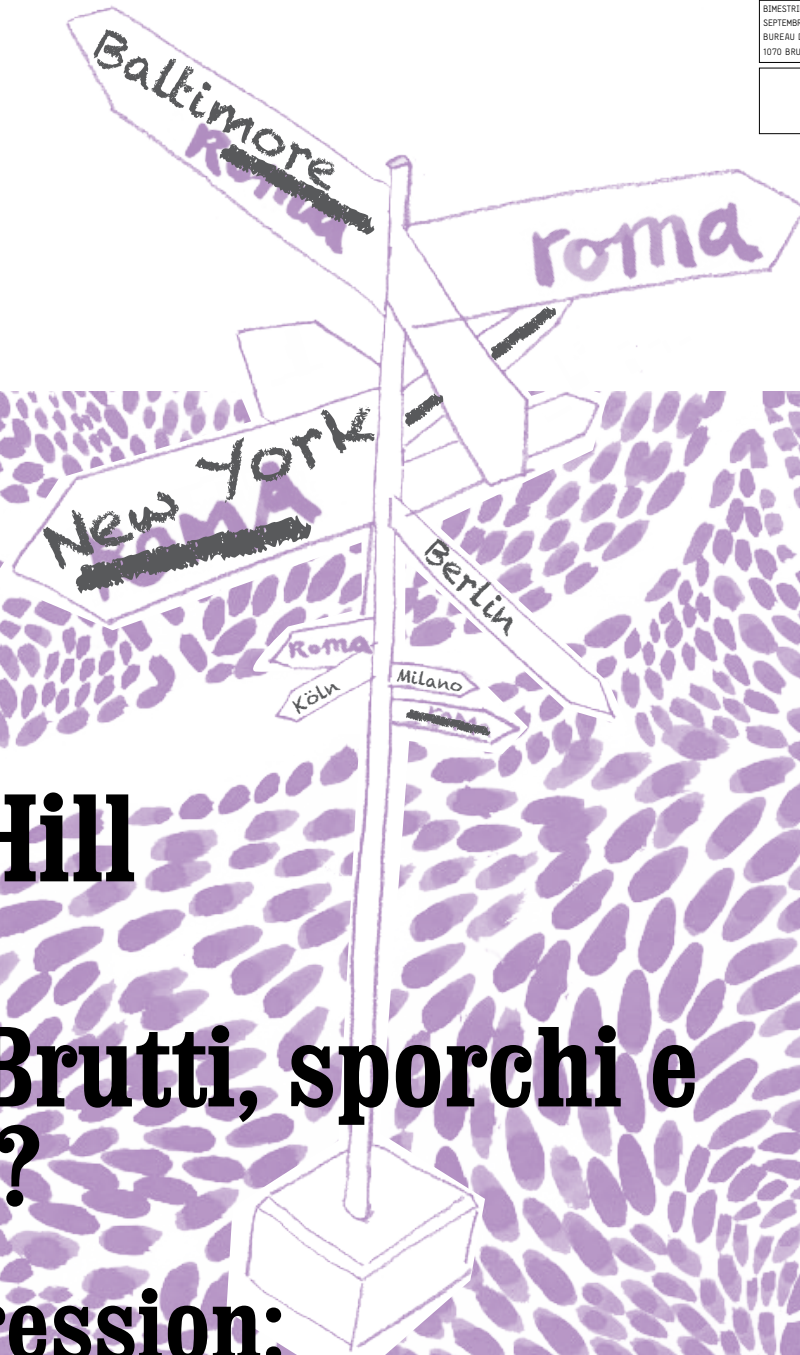
CINÉMA BIOSCOOP

#126

15.09 → 23.10.2011

BIMESTRIEL N°126  
SEPTEMBRE-OCTOBRE 2011  
BUREAU DE DÉPÔT : BXL X  
1070 BRUXELLES

BELGIQUE - BELGIË  
P. P. / P. B.  
1/1392  
1070 BRUXELLES  
P402037



# Putty Hill

## Italia: Brutti, sporchi e cattivi ?

## Transgression: The Extreme Underground

**Kokusyoku Sumire**

**Prima Nova**

**Open Screen**

**Ears Open**

**Cineketje**

...

COMBI  
5 / 3,5€

02.10 → 18:00 [3,5 / 2,5 €]  
**CAMPI ARDENTI**  
(LES CHAMPS BRÛLANTS)

CATHERINE LIBERT & STEFANO CANAPA, 2010,  
IT-FR, 16MM > VIDEO, VO ST FR / OV FROND, 72'

Qu'on se détrompe, l'Italie a bel et bien un cinéma indépendant, un cinéma qui résiste aux clichés et poncifs. Un cinéma véritablement "underground", tenu à l'écart de la distribution cinématographique qui, en Italie plus qu'ailleurs, se limite très souvent aux films qui font recette. Catherine Libert et Stefano Canapa se sont ainsi lancés sur les traces de ce cinéma invisible et de ceux qui le font. Premier volet d'un projet de plus longue haleine, les deux réalisateurs filment leurs rencontres avec Enrico Ghezzi, atypique Pygmalion et critique de cinéma, et les cinéastes Isabella Sandri et Beppe Gaudino (de Gaudino nous avions programmé, il y a quelques années, le très beau film "Giro di lune tra terra e mare"). Comme lors d'une promenade entre amis, les trois devisent sur la notion d'indépendance dans le cinéma. Tourné avec une pellicule noir et blanc au grain épais, "Les Champs brûlants" est aussi une déambulation, avec des moments d'une très belle poésie, dans une Rome où le temps semblerait s'être arrêté. On termine à Pozzuoli, près de Naples, où se trouvent les champs Phlégréens, appelés aussi... "les champs brûlants".

*Vergis u niet, in Italië leeft wel degelijk een onafhankelijke cinema die het hoofd biedt aan clichés en banaliteit. Een echte "underground"cinema buiten het gangbare distributiecircuit dat zich, nergens meer dan in Italië, meestal beperkt tot publiekstrekkingen. Catherine Libert en Stefano Canapa zijn beginnen zoeken naar de voetsporen van deze "ongeziene" cinema en naar de makers ervan. In het eerste luik van een werk dat zich op langere termijn realiseert, filmen ze de ontmoetingen met de atypische filmcriticus Enrico Ghezzi en met de cineasten Sandri en Beppe Gaudino (van Gaudino hebben wij enkele jaren geleden het bijzonder mooie "Giro di Lune tra terra e mare" vertoond). Alsof het een wandeling onder vrienden is, keuvelen de drie over het begrip "onafhankelijkheid" in de cinema. Gedraaid in grofkorrelig zwart-wit is "Les champs brûlants" ook een bijwijlen zeer poëtische wandeltocht door een Rome waarin de tijd verstilt lijkt. De tocht eindigt in Pozzuoli vlakbij Napels waar zich de "Campi Flegrei" uitstrekken... ook wel de "brandende velden" genoemd omwille van de nabijgelegen vulkaan.*



02.10 → 20:00 [3,5 / 2,5 €]  
**FOCUS ON**  
**ROBERTO NANNI**

Originaire de Bologne, établi à Rome depuis plusieurs années, Roberto Nanni est de ceux qui croient que le cinéma peut encore être pratiqué de façon obstinément libre. Issu de la scène punk-icône bolognaise des années '70, c'est tout naturellement que Nanni va s'intéresser et se rapprocher de la scène indépendante anglaise et être influencé par le cinéma underground américain (Stan Brakhage, Jonas Mekas, Kenneth Anger...). Sa passion pour le cinéma est intimement liée aussi à la musique. Ses films, tournés en 8mm, Super8, 16mm, vidéo et depuis peu en digital, ont pour trait commun d'être des recherches de synthèse entre le son et l'image. Certains ont fait un rapprochement entre ses films et ceux de la dernière période de Derek Jarman. Nanni tourna d'ailleurs un film avec lui. Considéré en Italie comme un des expérimentateurs les plus importants de sa génération, Roberto Nanni fait preuve de ténacité pour préserver sa liberté que beaucoup saluent comme un vrai acte de résistance. La séance que nous lui consacrons se fera en sa présence, ainsi que celle de Steven Brown, du groupe Tuxedomoon, avec qui Nanni collabore depuis longtemps. Un projet de performance les réunira d'ailleurs l'année prochaine.

*Roberto Nanni is één van die filmmakers die nog hardnekkig geloven dat cinema op een absoluut vrije wijze kan worden beoefend. Hij heeft zijn wortels in de iconoclastische punk-scene van het Bologna van de jaren '70. In dat opzicht is het logisch dat Nanni toenadering zoekt tot de Britse indie-scène en beïnvloed wordt door de Amerikaanse underground film (Stan Brakhage, Jonas Mekas, Kenneth Anger...). Zijn passie voor film is ook nauw verbonden met muziek. Zijn films, opgenomen in 8mm, Super8, 16mm, video en meer recent op digitaal formaat, zijn een zoektocht naar een synthese tussen beeld en geluid. Sommigen linken zijn films met de laatste periode van Derek Jarman. Nanni heeft trouwens ook een film met hem gemaakt. Beschouwd in Italië als één van de meest experimentele filmmakers van zijn generatie, toont Roberto Nanni zich vastberaden om zijn vrijheid te bewaren, iets wat velen beschouwen als niets minder een daad van verzet... Nanni zelf zal deze voorstelling bijwonen, net zoals Steven Brown van de groep Tuxedomoon met wie hij al lang samenwerkt. Voor volgend jaar plannen ze om samen op te treden.*

Programme complet des films sur le site du Nova dès le 1<sup>er</sup> septembre.

Het volledige programma is vanaf 1 september te vinden op de Nova website.



16.10 → 20:00 [gratis]  
**IL CORPO DELLE**  
**DONNE**

LORELLA ZANARDO, MARCO MALFI  
CHINDEMI & CESARE CANTÙ, 2009, IT, VIDEO,  
VO ST FR / OV FROND, 25'

Décolletés plongeants sur des prothèses mammaires démesurément gonflées, "potiches" sur talons aiguilles qui se font filmer sous la jupe, femmes soumises et humiliées, visages inexpressifs et paralysés par trop d'opérations chirurgicales... Réalisés à partir d'extraits de la télévision italienne, privée et publique, "Il corpo delle donne" dénonce combien l'image de la femme est vulgaire, de mauvais goût et humiliante sur le petit écran qui trône dans les ménages italiens. Les femmes pensantes, mûres, vieilles ou "vraies" en sont tout simplement bannies. Quand les trois auteurs se lancèrent dans la réalisation de ce film-palimpseste, ils étaient loin de s'imaginer l'impact que celui-ci allait avoir. Diffusé gratuitement d'abord sur le web, ensuite dans des festivals et des villages un peu partout en Italie, il a été vu par plus de 3 millions de spectateurs! En avant-programme nous vous présentons le court-métrage "La vie en rose" (3'), de l'association "Donne Pensanti", sur l'usage du corps de la femme dans la publicité.

La projection sera suivie d'un débat autour du film, animé par Valérie Brixhe, historienne de l'art, spécialisée dans la déconstruction des imaginaires collectifs liés aux images.

*Duizelingwekkende decolletés, gigantische borstimplantaten, "stoten" op metershoge hakken die zich laten filmen onder veel te korte rokjes, onderdrukte en vernederde vrouwen, uitdrukkingloze gezichten, verlamd door een overdosis chirurgie... Op basis van fragmenten, geplukt van de Italiaanse televisie, hekelt "Il corpo delle donne" hoe vrouwen worden getoond op het kleine scherm van de Italiaanse huishoudens: vulgair, smakeloos en vernederend. Vrouwen die denken, volwassen zijn, oud of gewoon "echt" worden gewaard. Toen de drie auteurs met deze film begonnen hadden ze niet het minste idee welke impact deze zou hebben. Eerst gratis uitgezonden op het web, dan op festivals en in kleine zalen in heel Italië, werd hij gezien door meer dan 3 miljoen toeschouwers! Als voorprogramma tonen we de korte film "La vie en rose" van de vereniging "Donne pensanti" over het gebruik van het vrouwelijk lichaam in reclame.*

De vertoning wordt gevolgd door een discussie over de film, gepresenteerd door Valérie Brixhe, kunsthistorica gespecialiseerd in de deconstructie van afbeeldingen uit de collectieve verbeelding.

[www.ilcorpodelledonne.net](http://www.ilcorpodelledonne.net)  
[www.donnepensanti.net](http://www.donnepensanti.net)


[SÉANCES](#) [PROGRAMME](#) [COMING SOON](#) [ARCHIVES](#) [NOVA ?](#) [CONTACT](#)

EN FR NL

## ITALIA : BRUTTI, SPORCHI E CATTIVI ?

### AFFREUX, SALES ET MÉCHANTS ?

EDITO

L'Italie, source infarissable de mauvais scénarios tragi-comiques ? Face au feuilleton politico-judiciaire, plein de rebondissements inattendus, qui depuis des mois fait la Une des journaux italiens, on aurait tendance à se dire qu'au Bel Paese la réalité a bel et bien dépassé la fiction. Dans les années '50 et '60 les comédies à l'italienne décrivait et dénonçaient avec humour les "combinazioni" politiques, les problèmes et les espoirs de la société italienne. Aujourd'hui, le ton ludique de ces films a laissé place au grotesque. Et le film se joue en direct. Ce serait une erreur de croire que ce scénario ne pourrait pas se reproduire dans d'autres contrées. Sorte de laboratoire politique, l'Italie a souvent anticipé des mouvements et des pratiques que l'on retrouve ensuite ailleurs en Europe. Le "carbonarisme", le Risorgimento, le fascisme, le "transformisme", le terrorisme d'État et aujourd'hui la démocratie autoritaire et cathodique, en sont quelques exemples. Et si l'on peut voir la politique comme le miroir des changements qui s'opèrent dans une société, le cinéma, lui, peut sans aucun doute capter l'esprit d'une époque, voire exercer une fonction prophétique et propédeutique. Les films que nous vous présentons ici vous transporteront dans les coulisses de la politique transalpine, mais aussi dans des univers parallèles, où la politique frôle la comédie de l'absurde ou même la science-fiction. Le programme comporte des films et des documentaires récents et plus anciens, dont certains totalement inédits en Belgique. Le cycle se terminera par deux tables rondes, avec des invités venus pour la plupart tout spécialement d'Italie. Une occasion unique et à ne pas rater, pour en savoir plus sur ce pays qui n'est pas que Berlusconi.

## VUIL, LELIJK EN GEMEEN ?

EDITO

Is Italië echt een onuitputtelijke bron van slechte tragikomische scenario's ? Na de politieke en juridische drama's die vaak maandenlang het nieuws in Italië inpalmde hebben we de indruk dat in "Bella Italia" de werkelijkheid de fictie overtreft. In de jaren '50 en '60 hekelden Italiaanse komische films met veel humor de politiek van de 'combinazione' en vertolkten ze de hoop en problemen in de Italiaanse samenleving. Vandaag de dag heeft die speelse toon plaatsgemaakt voor het groteske. De film wordt nu voor onze ogen gedraaid. Maar het is een vergissing te denken dat dit scenario in andere landen onmogelijk is. Italië is vanouds een politiek laboratorium met bewegingen en praktijken die vaak later ook elders in Europa opduiken. De 'Carbonari', de 'Risorgimento', het fascisme, het 'transformisme', staatsterrorisme en nu ook de autoritaire democratie zijn slechts enkele voorbeelden. Daar waar de politiek vaak een spiegel voor de veranderingen in een samenleving is, heeft film de kracht om de geest van een tijdperk weer te geven, en om soms zelfs profetisch te zijn. De films die we presenteren bieden een kijk achter de schermen van de Italiaanse politiek, van een parallel universum waar politiek grenst aan absurde komedie en science-fiction. Op het programma staan zowel recente als oudere films en documentaires waarvan sommigen nooit eerder in België werden vertoond. De cyclus wordt afgesloten met twee rondetafelgesprekken. Enkele Italiaanse gasten komen speciaal voor de gelegenheid naar Brussel. Een niet te missen kans om meer te weten over een land dat toch meer is dan alleen 'Berlusconi-land'.



## VIDEOCRACY

ERIK GANDINI, 2009, SW-IT, 35MM, VO IT ST ANG &amp; NL, 84'

"Meno male che Silvio c'è", "heureusement qu'il y a Silvio"... Quand le réalisateur Erik Gandini entendit pour la première fois ce slogan, issu de la dernière campagne électorale de Silvio Berlusconi, il crut qu'il s'agissait d'une parodie. Eh bien, que du contraire. Du coup, cette petite phrase est devenue le leitmotiv qui ponctue son documentaire "Videocracy", consacré à l'histoire de la télévision commerciale italienne et de son impact sur les spectateurs et la société transalpins. Avec "Videocracy", Gandini nous livre un savant et croustillant montage de séquences d'archives et d'interviews exclusives. Ils y sont tous : Berlusconi, Briatore, Corona, Mora, Ventura... Tous ces noms qui, depuis des mois, défilent la chronique en Italie. En parallèle, le film suit aussi l'itinéraire d'un jeune homme décidé à crever l'écran de télévision grâce à ses muscles et à sa belle gueule. On en reste bouche bée : ce que l'on voit est-il réel ? S'agit-il de fiction ou de documentaire ? Présenté au festival de Venise, le film suscita quelque émoi en Italie lors de sa sortie et sa bande-annonce fut censurée sur toutes les chaînes de la péninsule. Pourtant, ce documentaire ne raconte rien que les Italiens ne sachent déjà. Produité par Zentropa, société de production de Lars Von Trier, "Videocracy" est certainement une bonne mise en bouche pour comprendre ce qu'est le berlusconisme.

23.09 > 22:00 + 08.10 > 20:00 + 21.10 > 22:00  
5€ / 3.5€

### ARCHIVES

15.09 → 23.10.2017

#126

### HORAIRES & PRATIQUES

EDITO

PUTTY HILL

TRANSGRESS

ITALIA : BRUTTI  
SPORCHI E CATTIVI ?ITALIA : TABLIERI  
RONDES

PRIMA NOVA

VARIA

uitstrekken... ook wel de "brandende velden" genoemd omwille van de nabijgelegen vulkaan.

**02.10** > 18:00

**3.5€ / 2.5€ Combi 2 films > 5€ / 3.5€**



## FOCUS ON ROBERTO NANNI

Originaire de Bologne, établi à Rome depuis plusieurs années, Roberto Nanni est de ceux qui croient que le cinéma peut encore être pratiqué de façon obstinément libre. Issu de la scène punk-ictonoclaste bolognaise des années '70, c'est tout naturellement que Nanni va s'intéresser et se rapprocher de la scène indépendante anglaise et être influencé par le cinéma underground américain (Stan Brakhage, Jonas Mekas, Kenneth Anger ...). Sa passion pour le cinéma est intimement liée aussi à la musique. Ses films, tournés en 8mm, Super8, 16mm, vidéo et depuis peu en digital, ont pour trait commun d'être des recherches de synthèse entre le son et l'image. Certains ont fait un rapprochement entre ses films et ceux de la dernière période de Derek Jarman. Nanni tourna d'ailleurs un film avec lui. Considéré en Italie comme un des expérimentateurs les plus importants de sa génération, Roberto Nanni fait preuve de ténacité pour préserver sa liberté que beaucoup saluent comme un vrai acte de résistance. La séance que nous lui consacrons se fera en sa présence, ainsi que celle de Steven Brown, du groupe Tuxedomoon, avec qui Nanni collabore depuis longtemps. Un projet de performance les réunira d'ailleurs l'année prochaine.

### L'AMORE VINCITORE [Conversazione con Derek Jarman]

ROBERTO NANNI, 1993, IT, VIDEO, . 30'

July 1993, Derek Jarman arrives in Rome for his film, "Blue", and for an exhibition of his paintings. The beginning of the conversation is suggested by himself, remembering a meeting back in 1983 in London while he was shooting "Pirate Tapes" with W.S. Burroughs. (Lightcone)

### GREENHOUSE EFFECT [Steven Brown reads John Keats]

ROBERTO NANNI, 1988, IT, VIDEO, . 23'

This version is a selection from the film in Super 8mm around 80 minutes long, made to be projected during Steven Brown's concert as part of the "Greenhouse Effect", a project on the English poet. (Lightcone)

### PEXER

ROBERTO NANNI, 1987, IT, VIDEO, . 5'

Shot in a cinema set, one square metre big, in 1981. Awarded at the Biennale Giovani in 1987. The editing was carried out in Florence with Giovanni Lorini. Steven Brown composed the music Gone with the wind. (Lightcone)

### E LEI SI SCORDO'

ROBERTO NANNI, 2008, IT, VIDEO, MUET, . 10'

In the Flandres, at different moments. One unique and obsessive frame.

### AUTOSCATTO

ROBERTO NANNI, 2009, IT, VIDEO, VO IT ST ANG, 21'

Some Italian filmmakers and journalists talk with Nanni about cinema.

**02.10** > 20:00

**3.5€ / 2.5€ Combi 2 films > 5€ / 3.5€**



## FOCUS ON ROBERTO NANNI

Roberto Nanni is één van die filmmakers die nog hardnekkig geloven dat cinema op een absoluut vrije wijze kan worden beoefend. Hij heeft zijn wortels in de iconoclastische punk-scene van het Bologne van de jaren '70. In dat opzicht is het logisch dat Nanni toenadering zoekt tot de Britse indie-scène en beïnvloed wordt door de Amerikaanse underground film (Stan Brackhage, Jonas Mekas, Kenneth Anger...). Zijn passie voor film is ook nauw verbonden met muziek. Zijn films, opgenomen in 8mm, Super8, 16mm, video en meer recent op digitaal formaat, zijn een zoektocht naar een synthese tussen beeld en geluid. Sommigen linken zijn films met de laatste periode van Derek Jarman. Nanni heeft trouwens ook een film met hem gemaakt. Beschouwd in Italië als één van de meest experimentele filmmakers van zijn generatie, toont Roberto Nanni zich vastberaden om zijn vrijheid te bewaren, iets wat velen beschouwen als niets minder een daad van verzet... Nanni zelf zal deze voorstelling bijwonen, net zoals Steven Brown van de groep Tuxedomoon met wie hij al lang samenwerkt. Voor volgend jaar plannen ze om samen op te treden.

### L'AMORE VINCITORE [Conversazione con Derek Jarman]

ROBERTO NANNI, 1993, IT, VIDEO, . 30'

July 1993, Derek Jarman arrives in Rome for his film, "Blue", and for an exhibition of his paintings. The beginning of the conversation is suggested by himself, remembering a meeting back in 1983 in London while he was shooting "Pirate Tapes" with W.S. Burroughs. (Lightcone)

### GREENHOUSE EFFECT [Steven Brown reads John Keats]

ROBERTO NANNI, 1988, IT, VIDEO, . 23'

This version is a selection from the film in Super 8mm around 80 minutes long, made to be projected during Steven Brown's concert as part of the "Greenhouse Effect", a project on the English poet. (Lightcone)

### PEXER

ROBERTO NANNI, 1987, IT, VIDEO, . 5'

Shot in a cinema set, one square metre big, in 1981. Awarded at the Biennale Giovani in 1987. The editing was carried out in Florence with Giovanni Lorini. Steven Brown composed the music Gone with the wind. (Lightcone)

### E LEI SI SCORDO'

ROBERTO NANNI, 2008, IT, VIDEO, MUET, . 10'

In the Flandres, at different moments. One unique and obsessive frame.

### AUTOSCATTO

ROBERTO NANNI, 2009, IT, VIDEO, VO IT ST ANG, 21'

Some Italian filmmakers and journalists talk with Nanni about cinema.

02.10 > 20:00

3.5€ / 2.5€ Combi 2 films > 5€ / 3.5€



## NIGURI'

ANTONIO MARTINO, 2009, IT, VIDEO, VO ST ANG, 50'

St-Anna est un village de 500 âmes, dans le Sud de la Calabre. Jusqu'il y a quelques années, ce village était littéralement coupé du monde. Aujourd'hui il héberge un des plus grands centres d'accueil pour demandeurs d'asile d'Europe. Le nombre d'immigrés étant de loin supérieur à celui des autochtones, les tensions se font de plus en plus palpables dans les rues du village. "Niguri" (signifiant "nègres" en dialecte calabrais) saisit avec beaucoup de finesse le malaise qui s'est installé dans le village et l'incommunicabilité régnant entre les demandeurs d'asile et les habitants. Le film soulève par ailleurs la question de l'absurdité de cette situation de melting-pot forcé. Avec d'une part les immigrés qui "attendent", et dont la présence au centre d'accueil se prolonge indéfiniment, et d'autre part les habitants qui "attendent" également, que la situation change, et qui n'en peuvent plus de voir ces hommes et femmes démunis hanter les rues du village. La Calabre, qui fut elle-même terre d'émigration, reste une des